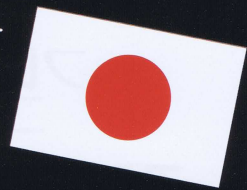
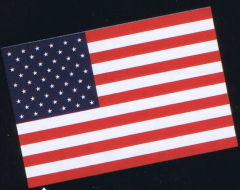


“Music is the common language of the world.”

# Friendship Concert



音楽は世界の共通語

## フレンドシップコンサート2013

日時 /

2013年

### 2月2日(土)

(開場 14:00 開演 14:30)

Date & Time : Saturday, February 2, 2013,

Doors Open at 2:00 pm; Program Begins at 2:30 pm

\*2月1日(金) : Friday, February 1

日米合同演奏公開レッスン (開演 17:00)

U.S.-Japan Joint Exhibition Lesson

(Program begins at 5:00 pm)

丸谷 明夫名誉教諭による講演会開催

(開演 19:15)

Special Talk by Honorary Instructor Akio Marutani

(Talks begins at 7:15 pm)

会場 /

### アルカス SASEBO 大ホール

Venue : ARKAS SASEBO  
(Grand Hall)

佐世保市三浦町 2-3  
2-3 Miura-cho, Sasebo City

## 入場 無料

Admission free

\*ただし、入場にはチケットが必要です。  
\*However, a ticket is required for entry.

FAX・メールでお申し込み下さい!  
Please apply by FAX・E-mail!



E.J. キングスクール  
E.J.King School Concert Band



市立早岐中学校吹奏楽部  
Haiki Junior High School Brass Band



県立佐世保南高等学校吹奏楽部  
Sasebo-Minami High School Brass Band Club

### 特別ゲスト Special Guest



大阪府立  
淀川工科高等学校  
名誉教諭  
Osaka Yodogawa  
Technology High  
School Honorary  
Instructor

丸谷 明夫  
Akio Marutani



航空自衛隊  
航空中央音楽隊  
ユーフォニアムソリスト  
Japan Air Self-Defense Force,  
Central Band  
Euphonium Soloist

外園 祥一郎  
Shoichiro Hokazono

主催 / 防衛省 九州防衛局 Organized by  
Kyushu Defense Bureau

協賛 / 米海軍佐世保基地 Supported by Commander, Fleet Activities, Sasebo

後援 / 佐世保市、長崎県教育委員会、佐世保市教育委員会、九州吹奏楽連盟、長崎県吹奏楽連盟  
Supported by: Sasebo City, Nagasaki Prefectural Board of Education, Sasebo City Board of Education,  
Kyushu Band Association and Nagasaki Band Association

協力 / 佐世保吹奏楽団 Cooperated by Sasebo Wind Band



皆瀬太鼓

Japanese Drum Team Kaize Daiko



笑築過激団

Syochiku Kagekidan

●聖和女子学院コーラス部  
Seiwa Joshi Gakuin Choir Club

●第3海兵遠征軍音楽隊  
III Marine Expeditionary Force Musical Band

申込期限：  
2013年1月21日(月)

Application deadline: Monday, January 21, 2013

★入場にはチケットが必要です。 A ticket is required for entry.

★チケットは裏面の申込用紙 または メールにてお申し込み下さい。

Please apply for tickets using the application form on the back of this sheet, or via e-mail.

●お問い合わせ先 / 防衛省九州防衛局企画部 地方調整課 〒812-0013 福岡市博多区博多駅東2丁目10番7号 TEL: (092) 483-8816



"Music is the common language of the world."

# Friendship Concert

♪音楽は世界の共通語♪  
フレンドシップ  
コンサート

アルカス SASEBO 大ホール  
ARKAS SASEBO (Grand Hall)

## プログラム program

2月1日(金) Friday, February 1

(開演 17:00) Program Begins at 5:00 pm

日米合同演奏公開レッスン U.S.-Japan Joint Exhibition Lesson

メイントレーナー：丸谷 明夫 アシスタントトレーナー：外園 祥一郎  
Main trainer: Akio Marutani Assistant trainer: Shoichiro Hokazono

(開演 19:15) Program Begins at 7:15 pm

大阪府立淀川工科高等学校 名誉教諭 Osaka Yodogawa Technology High School  
Honorary Instructor

丸谷 明夫 講演会「吹奏楽の指導を通して気づいたこと」

Special Talk by Akio Marutani - "What I Have Learned from Teaching Brass Band"

※この講演会は、日本語のみでの講演となります。※ This talk will only be given in Japanese.

2月2日(土) (開場 14:00 開演 14:30)

Saturday, February 2

Doors Open at 2:00 pm; Program Begins at 2:30 pm

フレンドシップコンサート Friendship Concert

第1部  
Part 1

1 日米合同皆瀬太鼓の演奏

U.S.-Japan Joint Performance by Japanese Drum Team,  
Kaize Daiko

2 日米合同笑築過激団よさこい演舞

U.S.-Japan Joint Dance Performance by Syochiku  
Kagekidan Yosakoi

3 佐世保市立早岐中学校吹奏学部演奏

Performance by Haiki Junior High School Brass Band Club

4 E.J. キングスクール コンサートバンド演奏

Performance by E.J.King School Concert Band

5 長崎県立佐世保南高等学校吹奏楽部演奏

Performance by Sasebo-Minami High School Brass Band Club

1. ウィズアンドハートボーイズ 2. スコットランドの釣鐘草 (共演：外園 祥一郎)  
3. ダニーボーイ (共演：外園 祥一郎) 4. アルメニアダンスパート1 (指揮：丸谷 明夫)

1. With Heart and Voice; 2. The Bluebells of Scotland (Accompanied  
by: Shoichiro Hokazono); 3. Danny Boy (Accompanied by: Shoichiro  
Hokazono); 4. Armenian Dances Part 1 (Conducted by: Akio Marutani)

6 日米合同演奏

U.S.-Japan Joint Performance

1. 国歌演奏 2. 故郷 (指揮：丸谷 明夫、コーラス：聖和女子学院コーラス部)  
3. ディズニーランド50周年セレブレーション 4. ポップカルチャー

1. National Anthem; 2. Furusato (Conducted by: Akio Marutani;  
Choir: Seiya Joshi Gakuin Choir Club);  
3. Disneyland 50th Anniversary Celebration; 4. Pop Culture

第2部  
Part 2

(開演 17:30) Program Begins at 5:30 pm

第3 海兵遠征軍音楽隊演奏  
(佐世保日米協会設立 50 周年記念行事)

Performance by III Marine Expeditionary Force Musical Band  
(Event to Commemorate the 50th Anniversary of the  
Establishment of the Japan-America Society of Sasebo)

## 入場チケット FAX 申込用紙

Entry Tickets - FAX Application Form

●お名前  
Name

●電話番号  
Telephone number  
( ) -

●ご住所 (〒 - )  
Address

※ Please fill in the blank before applying.  
※ There is a limit to the number of tickets.  
※ Please understand that applications will no longer be  
taken when capacity is reached.  
※ Personal information collected for the purposes of this  
application form will not be used for any other purposes.

●希望枚数 Requested number of tickets

●それぞれお1人様2枚まで ●Up to two per person each

日米合同レッスン  
U.S.-Japan Joint  
Exhibition Lesson 枚  
ticket(s)

丸谷 明夫講演会  
Special Talk by  
Akio Marutani 枚  
ticket(s)

フレンドシップコンサート  
Friendship Concert 枚  
ticket(s)

メールでもお申込頂けます。  
You can also apply by e-mail.

上記内容をご記入の上、  
お申し込み下さい。  
Please fill in the above form  
when applying.

アドレス: [friendship@kyushu.rdb.mod.go.jp](mailto:friendship@kyushu.rdb.mod.go.jp)  
e-mail address

092-476-1927

FAX 番号  
FAX number

申込期限：2013年1月21日(月)  
Application deadline: Monday, January 21, 2013

主催 / 防衛省 九州防衛局

Organized by  
Kyushu Defense Bureau

協賛 / 米海軍佐世保基地

Supported by Commander, Fleet Activities, Sasebo

後援 / 佐世保市、長崎県教育委員会、佐世保市教育委員会、九州吹奏楽連盟、長崎県吹奏楽連盟

Supported by: Sasebo City, Nagasaki Prefectural Board of Education, Sasebo City Board of Education, Kyushu Band Association and Nagasaki Band Association

協力 / 佐世保吹奏楽団

Cooperated by Sasebo Wind Band

●お問い合わせ先 / 防衛省九州防衛局企画部 地方調整課 〒812-0013 福岡市博多区博多駅東2丁目10番7号 TEL: (092) 483-8816